Porównanie tłumaczeń Jana 16:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ale Ja — prawdę mówię wam, korzystniej wam, abym Ja odszedłbym. Jeśli bowiem nie odszedłbym, — Opiekun nie — przyszedłby do was. Jeśli zaś poszedłbym, wyślę Go do was.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ale Ja prawdę mówię wam jest korzystne wam aby Ja odszedłbym jeśli bowiem nie odszedłbym Opiekun nie przyjdzie do was jeśli zaś poszedłbym poślę Go do was
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz Ja mówię wam prawdę:* Korzystniej jest dla was, żebym Ja odszedł. Bo jeśli nie odejdę, Opiekun** do was nie przyjdzie,*** jeśli zaś odejdę**** – poślę Go do was.[1)2)3)4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ale ja prawdę mówię wam, pożyteczne jest wam, aby ja odszedłem. Jeśli bowiem nie odejdę, pocieszyciel nie przyjdzie do was. Jeśli zaś pójdę, poślę go do was.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ale Ja prawdę mówię wam jest korzystne wam aby Ja odszedłbym jeśli bowiem nie odszedłbym Opiekun nie przyjdzie do was jeśli zaś poszedłbym poślę Go do was

[1)] <x>500 8:45</x>
[2)] <x>500 14:16</x>; <x>500 15:26</x>
[3)] <x>500 7:39</x>
[4)] <x>500 20:17</x>